



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1193 -е ЗАСЕДАНИЕ
19 МАРТА 1965 ГОДА

ДВАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1193)	1
Заявление Председателя	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 го- да на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):	
Доклад Генерального Секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/6228 и Corr.1 и Add.1) . . .	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СТО ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 19 марта 1965 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Арсен А. УШЕР (Берег Слоновой Кости)

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Китая, Малайзии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1193)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):
Доклад Генерального Секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/6228 и Corr.1 и Add.1).

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем перейти к вопросу, стоящему в повестке дня сегодняшнего утреннего заседания, я хочу от имени Совета передать наши искренние поздравления делегации Советского Союза и через нее советскому правительству, ученым и всему народу Советского Союза по случаю совершенного в этой стране замечательного научного подвига — запуска космического корабля «Восход-II» с выходом человека в космическое пространство. Я уверен, что этот научный подвиг явится определенным вкладом и в дело мира.

2. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, делегации Советского Союза было очень приятно услышать слова поздравления по адресу советских космонавтов, экипажа космического корабля «Восход-II», совершивших свой беспримерный в истории подвиг.

3. Разрешите мне выразить нашу благодарность за высокую оценку успехов, достигнутых советской наукой благодаря упорному труду ученых, инженеров и всего народа Советского Союза.

4. Человек сделал еще один важный шаг на пути завоевания космоса. Это не только великолепный успех, увенчавший научные и техниче-

ские усилия советского народа, это также блестящее свидетельство его постоянного стремления трудиться на благо всего человечества, в интересах мира на земле.

5. Мы гордимся, что эта большая честь выпала на долю советского народа, но ее может разделить с ним все человечество. Мы рады тому, что успехи и достижения советской науки и советского общества способствуют прогрессу всего человечества.

6. Мы, разумеется, с большим удовольствием передадим ваши поздравления, г-н Председатель, правительству Советского Союза.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):

Доклад Генерального Секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/6228 и Corr.1 и Add.1)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с ранее принятым решением по этому вопросу я с согласия Совета приглашаю представителей Кипра, Турции и Греции принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня без права голоса.

По приглашению Председателя г-н С. Киприану (Кипр), г-н О. Эральп (Турция) и г-н Д. С. Бициос (Греция) занимают места за столом Совета.

8. Г-н ОРТИС САНС (Боливия) (*говорит по-испански*): Совет рассматривает доклад Генерального Секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре за период с

13 декабря 1964 года по 10 марта 1965 года (S/6228 и Corr.1 и Add.1)¹.

9. Из этого доклада явствует, что в общем положение на Кипре остается спокойным благодаря настойчивым усилиям Вооруженных сил, направленных туда Организацией Объединенных Наций, но что имеются некоторые основания для беспокойства относительно будущего.

10. Генеральный Секретарь сообщает Совету, что он не видит другой альтернативы, кроме как рекомендовать продлить полномочия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций еще на три месяца, то есть до 26 июня 1965 года. Генеральный Секретарь обращается к заинтересованным сторонам с призывом приложить самые искренние и решительные усилия, для того чтобы найти основу для прочного урегулирования этой проблемы.

11. Из всего этого следует, что рекомендацию Генерального Секретаря надо принять, и с этой целью делегации Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Малайзии, Нидерландов и Уругвая, от имени которых я имею честь выступать сейчас в Совете, решили подготовить и представить проект резолюции. Этот проект предусматривает, что Совет разрешает продлить срок пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на три месяца.

12. Мы сочли нужным упомянуть в преамбуле о беспокойном положении на острове, об опасности возобновления вооруженных столкновений, с тем чтобы и Совету, и заинтересованным сторонам было ясно, что положение на Кипре в настоящее время в общем еще неустойчиво.

13. В постановляющую часть мы включили призыв к заинтересованным сторонам действовать с величайшей сдержанностью и оказывать полное содействие Вооруженным силам Организации Объединенных Наций. Мы подтверждаем предшествующие резолюции Совета Безопасности от 4 марта, 13 марта, 20 июня, 9 августа, 25 сентября и 18 декабря 1964 года, а также согласие, выраженное Председателем Совета 11 августа 1964 года.

14. Мы призываем все государства-члены выполнять вышеупомянутые резолюции и продлеваем пребывание Вооруженных сил ООН на острове на три месяца, до 26 июня 1965 года.

15. Считаю долгом выразить Генеральному Секретарю и его ближайшим сотрудникам благодарность наших делегаций за ту преданность, с какой они служат важному делу международного мира.

16. Авторы проекта резолюции, который я вношу от своего имени и от имени моих коллег, надеются, что он получит единодушное одобрение Совета.

¹ *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1965 года.*

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я доведу до сведения Совета проект резолюции, только что упомянутый представителем Боливии, соавторами которого являются делегации Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Малайзии, Нидерландов и Уругвая. Текст его скоро будет распространен в качестве документа S/6247.

18. Г-н РИФАИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите сказать, что моя делегация и я лично присоединяемся к выраженным вами при открытии этого заседания горячим поздравлениям по адресу Советского Союза и его представителя по случаю новой замечательной победы советского народа в космосе; в наш век это победа не только советского народа, но и всего человечества.

19. Так как моя делегация еще не принимала участия в обсуждении вопроса, стоящего сегодня в повестке дня, разрешите мне сделать краткое заявление.

20. Географическая близость Кипра к Иордании, наши взаимные узы дружбы и поддерживаемые с очень давних пор отношения между народом моей страны и народом Кипра как греческого, так и турецкого происхождения — все это заставляет нас относиться к этому вопросу с особой озабоченностью. Кроме того, проблема такого масштаба имеет большую политическую важность для Среднего Востока.

21. Нам хорошо известны принципы и факторы, которыми определяются позиции и политика заинтересованных сторон и которые так тесно связаны с национальными правами и международными соглашениями. Но на нынешней стадии обсуждения мы не можем подробно останавливаться на политических аспектах проблемы, поскольку Совет Безопасности собрался сейчас для рассмотрения вопроса о продлении срока пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. Тем не менее, по нашему глубокому убеждению, главное, чего требует нынешняя обстановка, — это возрождение духа сотрудничества и доброй воли в отношениях между сторонами, что только и может привести к мирному и взаимоприемлемому урегулированию проблемы, с тем чтобы опасения одной стороны и беспокойство другой могли рассеяться.

22. Мы с удовлетворением отметили, что в прошлый раз, когда Совет Безопасности обсуждал этот вопрос, он рекомендовал в своей резолюции 186 (1964), чтобы Генеральный Секретарь назначил Посредника «для оказания помощи в поисках мирного решения и согласованного урегулирования проблемы, стоящей перед Кипром». Пока доклад Посредника нами не получен — а я надеюсь, что скоро мы его получим, — я в своем выступлении должен, по-видимому, ограничиться только замечаниями по поводу последнего доклада Генерального Секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре.

23. Этот доклад показывает, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций добились значительных успехов в деле поддержания законности и порядка на острове. Считаю приятным долгом воздать должное Вооруженным силам Организации Объединенных Наций — их Командующему и всем, кто в них служит, — за их выдающиеся заслуги и добросовестное исполнение долга, возложенного на них резолюцией от 4 марта 1964 года.

24. Однако в докладе указывается, что в некоторых районах острова еще сохраняется неспокойное положение и напряженность. Соответствующие места доклада вызвали озабоченность моей делегации, ибо такое положение дел может повести к возобновлению вооруженных столкновений, еще более ожесточенных, чем раньше, что, разумеется, могло бы привести к еще более катастрофическим последствиям. В свете этих опасений тем более представляется необходимым продлить срок пребывания на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли продолжить свои усилия в направлении, указанном резолюцией от 4 марта.

25. Каждый, очевидно, помнит, что этот срок продлевается в четвертый раз. И все мы будем разочарованы, если случится так, что чем дольше останутся на Кипре Вооруженные силы Организации Объединенных Наций, тем все с большими трудностями они будут там сталкиваться. Вот почему моя делегация совершенно искренне присоединяется к призыву, содержащемуся в пункте 276 доклада Генерального Секретаря. Как никогда важно, чтобы все заинтересованные стороны объединили свои усилия для нормализации положения на Кипре.

26. В заключение должен сказать, что, несмотря на напряженность обстановки, картина представляется не столь уж мрачной, ибо в ней есть и светлые тона, и проблески надежды. Дело в том, что, когда я на последних двух заседаниях Совета с живым интересом слушал заявления министра иностранных дел Кипра и представителей Турции и Греции, я старался найти в них скорее то, что их объединяет, а не то, что их разъединяет. И одна такая область, где между ними существует полная гармония, это область литературы и поэзии. И как человек, несколько интересующийся этой областью, я могу привести строки восточного поэта, Мохамеда Икбала, имеющие некоторое отношение к дискуссии; в переводе с урду они будут читаться так:

*Я знаю историю наций:
В ее начале — копыта и ружья,
В конце — музыка и вино.*

27. Посол Боливии только что внес проект резолюции, одним из соавторов которого является Иордания. Так как мне нечего добавить к тому, о чем он так хорошо сказал, я только выражу надежду, что этот проект резолюции будет единогласно принят,

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Турции.

29. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (*говорит по-английски*): Хотя я и очень хорошо знаю, что мне опять суждено будет иметь только предпоследнее, а не последнее слово, я тем не менее займу несколько минут, чтобы ответить на некоторые обвинения, с которыми здесь вчера выступали.

30. Министр иностранных дел Киприану подверг сомнению приведенные мной вчера цифры и, в частности, то, сколько процентов земли на Кипре принадлежит турецкой общине. Он даже не мог с уверенностью сказать, какова численность населения Турции: 12, 24 и 30 миллионов. Но если бы он взял на себя труд заглянуть в статистические сборники Организации Объединенных Наций или даже во «Всемирный альманах» (*World Almanac*), он бы узнал, что, по данным последней переписи, население Турции равно фактически 30 миллионам. Но если уж его сведения о численности населения Турции колеблются от 12 до 30 миллионов, то неудивительно и та огромная разница между его и моими данными о количестве земли, принадлежащей турецким киприотам. Другими словами, статистические данные министра иностранных дел Киприану взяты, по-видимому, с потолка.

31. Далее, стараясь навязать всем собственную интерпретацию слов «в целом» в резолюции от 4 марта 1964 года, он сказал, что в этом документе нет слова «народы». Но как он может не замечать, что в этой резолюции ясно и неоднократно упоминаются «две общины»? Две общины, являющиеся сторонами в настоящем споре и признанные в качестве таковых Советом Безопасности, составляют народ Кипра, и интересы этого народа в целом и должны иметься в виду.

32. Министр иностранных дел Киприану возражал, кажется, против моего заявления о том, что нынешнее правительство Кипра является незаконным и неконституционным. Я не буду опять возвращаться к этому спору, а с его позволения отошлю его к моим замечаниям, сделанным на 1147-м заседании Совета Безопасности, которые он найдет в пункте 122 стенографического отчета этого заседания. Сделаю разъяснение только по одному пункту. Действительно, в Анкаре был недавно аккредитован новый посол Кипра, но его назначение одобрил, как полагается по конституции, вице-президент Кипра г-н Кучук. Пусть это послужит новым доказательством, что мы готовы сотрудничать с правительством Кипра всякий раз, когда оно будет проявлять такое же уважение к конституции Кипра.

33. Министр иностранных дел Киприану снова пытался затуманить ясный вопрос, когда сказал, что Совет Безопасности никогда будто бы не подтверждал действительности и святости международных договоров и обязательств. Я-то думал, что приведенной мною вчера (1192-е заседание, пункт 50) цитаты из заявления Предсе-

дателя на 1097-м заседании Совета Безопасности будет достаточно. Однако если ее недостаточно, то я предложил бы г-ну Киприану взглянуть еще раз в отчеты о первых заседаниях Совета Безопасности по кипрскому вопросу, на которых подавляющее большинство делегаций высказалось за признание действительности договоров. Выдвигавшийся им довод, будто договоры о Кипре находятся в противоречии со статьей 103 Устава, никого так и не убедил. Во всяком случае тот, кто хочет узнать, является ли какой-либо договор действительным или нет, должен обращаться не в Совет Безопасности, а в юридические органы и инстанции, которых в распоряжении членов Организации Объединенных Наций имеется немало.

34. Что касается прямого вопроса, который он мне задал — отказался ли я от идеи раздела, — то это походит на то, как если бы он у меня спросил, перестал ли я бить свою жену, и ждал, когда я отвечу «да» или «нет». Разве я говорил когда-нибудь о разделе в этом Совете? Разве я не заявлял всегда, что мое правительство не имеет никаких территориальных притязаний на Кипр, что оно хочет, чтобы Кипр был свободным, свободным от греческой оккупации, независимым и процветающим и чтобы обе проживающие на нем общины сосуществовали и сотрудничали в условиях свободы и безопасности? Сколько еще времени делегация греческих киприотов будет драться с собственной тенью?

35. То, что я сослался (на 1191-м заседании) на такого сведущего человека, как Кристиан Гейнце, видимо, не очень пришлось по вкусу делегации греческих киприотов. Этот человек был объявлен персоной нон грата. Почему? Причины хорошо известны. Потому что Гейнце, как и профессор Форстгоф (председатель верховного конституционного суда Кипра), чьим помощником он являлся, был прямой и беспристрастный человек, честно добивавшийся того, чтобы конституция Кипра действовала и проводилась в жизнь. За свою честность и беспристрастность оба они и подверглись преследованиям со стороны руководителей греческих киприотов, так что в конце концов им пришлось подать в отставку и покинуть Кипр.

36. Что касается бедного г-на Ирфана Сулеймана, чьей жизни угрожает турецкая община на Кипре, рука которой так длинна, что достает до Лондона, то это утверждение заслуживает только таких слов: «смех в зале».

37. Впрочем, смеяться не время. В районах Лефки и Амбелику обострилась напряженность. Деревня Перистеронари была эвакуирована турецкими киприотами, которые опасались за свою жизнь, и Вооруженные силы Организации Объединенных Наций помогали им эвакуироваться. Видимо, греческий режим будет опять утверждать, что их толкнули на это их же руководители, насильно заставившие их стать

беженцами. Позиции на холмах в районе, из которого, как указывается в дополнительном докладе Генерального Секретаря (S/6228/Add.1), посты Вооруженных сил Организации Объединенных Наций были изгнаны, по-прежнему находятся в руках агрессора — греческих киприотов. Турки в Амбелику испытывают смертельный страх; они не могут жить так и дальше, и нельзя допустить, чтобы подобное неуважение к престижу и авторитету нашей Организации оставалось безнаказанным. Совершенно необходимо поэтому, чтобы греческие укрепления на холмах, о которых я говорил, были немедленно ликвидированы.

38. Турецкая община на Кипре хочет жить в условиях свободы, мира и безопасности, но ей нужен не мир могилы и не безопасность раба. Турецкие киприоты согласятся скорее погибнуть, чем примут «Рах Макариосис», установленный на острове Кипр. Им не нужны ни амнистия, ни подарки. Они могли бы сказать словами Вергилия: *Timeo Danaos et dona ferentes*, и да пусть простит мне представитель Греции эту парфянскую стрелу в нашей дуэли с помощью литературных цитат.

39. Г-н ДЕ БЕС (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, надеюсь, вы разрешите мне в первую очередь присоединиться к вам от имени моей делегации и в свою очередь поздравить Советский Союз с достигнутым им на этих днях новым историческим успехом в деле освоения человеком космического пространства.

40. Переходя к теме нашей общей дискуссии, я хотел бы сказать следующее.

41. Больше года прошло с тех пор, как 4 марта 1964 года Совет Безопасности принял резолюцию о создании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Делегация Нидерландов несколько не сомневается в том, что за этот период Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре оказали очень ценную услугу жителям Кипра, делу мира вообще и делу умиротворения самого этого острова. Страшно представить себе, к каким бы результатам могла привести эскалация вспыхнувшего на острове вооруженного конфликта, сколько бы крови там пролилось, какие бы международные осложнения это вызвало, какую бы опасность для всего общего мира это создало, если бы Организация Объединенных Наций не решила послать на Кипр международные войска для поддержания мира.

42. В настоящее время, к сожалению, все это верно даже в еще большей степени, чем раньше, и это хорошо видно из рассматриваемого нами доклада Генерального Секретаря от 11 марта, где положение кратко характеризуется так:

«Хотя последние месяцы обстановка была сравнительно спокойная, это никому не долж-

но закрывать глаза на такой же важный факт, что обе стороны на Кипре теперь лучше подготовлены с военной точки зрения к ведению военных действий, чем раньше, и поэтому результаты любого возобновления столкновений, по всей вероятности, будут более опасными, чем ранее» (S/6228, пункт 275).

43. В минувшем году были такие периоды, когда Вооруженным силам Организации Объединенных Наций на Кипре приходилось сталкиваться с большими трудностями, однако, как отмечено в докладе Генерального Секретаря, «мир не нарушался, приказ о прекращении огня в основном соблюдался и, несмотря на некоторые трудности, ...в военном отношении положение в общем оставалось спокойным» (там же, пункт 2). Все это, несомненно, говорит о значительном прогрессе по сравнению с положением, существовавшим год назад.

44. Поэтому делегации Нидерландов хочется выразить похвалу Генеральному Секретарю и его гражданским и военным советникам, его специальному представителю г-ну Бернардесу, Командующему войсками Организации Объединенных Наций генералу Тимайе и всем, кто несет службу в Вооруженных силах Организации Объединенных Наций, за их ценные услуги, оказанные делу мира. Не желая преуменьшать того вклада, который вносили стороны конфликта, помогавшие в ряде случаев при обострении обстановки находить выход из создавшегося положения, мы считаем, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций сумели произвести то самое умиротворяющее воздействие, ради которого они и были созданы. Можно сказать даже, что их успех в этом отношении превзошел наши ожидания.

45. По этим причинам мое правительство пришло к тому мнению, что надо дать Вооруженным силам Организации Объединенных Наций возможность продолжить свою миссию, вследствие чего делегация Нидерландов и стала одним из соавторов представленного сегодня Совету проекта резолюции, предусматривающего продление пребывания этих войск на Кипре еще на три месяца.

46. Само собой разумеется, однако, что если Организация Объединенных Наций согласилась держать эти войска на Кипре и впредь, то она вправе ожидать, что заинтересованные стороны окажут все необходимое содействие Вооруженным силам Организации Объединенных Наций. В этой связи нельзя не сказать о том, что в пунктах 16—28 доклада Генерального Секретаря отмечается ряд случаев, когда удовлетворительная в общем обстановка осложнялась, с одной стороны, военным руководством греческих киприотов, а с другой — военными руководителями турецких киприотов. Из доклада явствует, кроме того, что вооруженные силы сторон продолжают стоять в боевой готовности друг против друга, а ввоз на остров легкого и тяжелого вооружения, предназначенного для правитель-

ственных войск, даже увеличился. Это неизбежно усиливает опасность, хотя Командующий Вооруженными силами Организации Объединенных Наций и получил заверения — чему мы только рады, — что командование правительственных войск «не намерено использовать какое-либо ввозимое вооружение в конфликте между общинами или для нападения на общину турецких киприотов».

47. Генеральный Секретарь докладывает также о дальнейшем укреплении подготовленных позиций на обеих сторонах и о сосредоточении турецких киприотов в турецком секторе Никозии, что может иметь потенциальное военное значение. Кроме того, фактическая изоляция обеих групп друг от друга несколько, как сообщают, не уменьшается.

48. В докладе Генерального Секретаря указывается также на ухудшение отношений в районе Никозии и обострение военной обстановки в районе Фамагусты.

49. Все это дает основание для роста беспокойства и делает существующее положение потенциально более опасным, хотя Генеральный Секретарь и заявляет, что до сих пор никаких конкретных признаков того, что какая-либо из сторон сосредоточивает свои силы или готовится к наступательным действиям, не наблюдалось. В этой связи Генеральный Секретарь настаивает на том — и мы попросили бы все заинтересованные стороны внять его словам, — чтобы право Вооруженных сил Организации Объединенных Наций свободно передвигаться и вести наблюдения на всей территории острова признавались и впредь, с тем чтобы их командование могло, между прочим, постоянно информировать Совет Безопасности о существующем на острове положении, а также рассеивать, быть может, неоправданные опасения, какие могут возникать у сторон. Делегация Нидерландов придает также немаловажное значение предложениям Командующего Вооруженными силами Организации Объединенных Наций насчет постепенного сноса укреплений.

50. Озабоченность, которую мы испытываем, читая многие страницы доклада Генерального Секретаря, подтверждается, к сожалению, новыми инцидентами, происшедшими на Кипре за эти последние несколько дней в районе Лейфа-Амбелику.

51. Можно прямо сказать, что мира на острове пока еще нет. Подспудно напряженность усиливается. Кипр — это все еще пороховая бочка. Генеральный Секретарь докладывает нам лишь о достижении напряженного и неустойчивого перемирия. Это перемирие было достигнуто и поддерживается благодаря настойчивым усилиям генерала Тимайи и его людей. Однако мир, настоящий мир, может наступить, только если для этого приложат усилия основные заинтересованные стороны.

52. В этой связи не надо забывать, что пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре всегда рассматривалось как прелюдия к политическому урегулированию кипрской проблемы, на достижение которого можно надеяться только после восстановления мирных и более или менее нормальных условий на острове. Посылку этих войск все всегда представляли себе как краткосрочную операцию, направленную на то, чтобы создать условия для выработки прочного решения.

53. Тот факт, что краткосрочная операция по поддержанию мира на острове удалась, не должен заслонять от нас необходимость достижения прочного решения. В своем докладе от 12 декабря 1964 года (S/6102)² Генеральный Секретарь обращал наше внимание на то, что операция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций приобретает все более статический характер, что эффективность их действий уменьшается и что неопределенность срока их пребывания на острове создала бы серьезные проблемы для самой Организации Объединенных Наций. К сожалению, подтверждение этого предсказания мы находим теперь в новом докладе Генерального Секретаря, где говорится: «Невозможность найти основу для окончательного урегулирования положения или даже для возвращения к нормальным условиям снова создала среди киприотов чувство некоторого беспокойства, которое сделало задачу Вооруженных сил более трудной» (S/6228, пункт 2).

54. В другом месте доклада Генерального Секретаря говорится, что усилия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций:

«кажется, достигли своего предела ввиду жесткости позиций, занятых, с одной стороны, правительством и, с другой стороны, лидерами турецко-киприотской общины. Для того чтобы был найден выход из этой неудовлетворительной и опасной ситуации, которая почти равнозначна беспокойному перемирию и при которой враждующие вооруженные элементы стоят друг против друга в нескольких пунктах на острове, необходимо принять смелые решения со стороны правительства и со стороны руководителей турецких киприотов» (там же, пункт 277).

55. Нидерланды, связанные прочными узами дружбы с греками, турками и киприотами, вынуждены выразить свое разочарование в связи с отсутствием прогресса на пути к нормализации положения или к решению самой проблемы, о чем сообщает в своем докладе Генеральный Секретарь. Нельзя забывать, что вот уже целый год, как войска численностью в 6—7 тысяч человек, набранные в различных частях мира, действуют на Кипре в целях поддержания мира и что немалое число стран, включая и Нидерланды, каждые три месяца добровольно ассиг-

ную на их содержание около 6 миллионов долларов. Кажется, у всех нарастает такое чувство, что пришло время, когда к усилиям Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и всех тех, кто предоставляет персонал и денежные средства, должно прибавиться твердое желание заинтересованных сторон прийти к согласованному решению, не останавливаясь ради этого перед необходимыми уступками.

56. В связи с этим я должен сказать, что делегация Нидерландов с большим интересом слушала позавчера (1191-е заседание) заявления трех наиболее заинтересованных сторон. И нас поразило, что, как ни расходятся их точки зрения, они все согласны в одном очень важном пункте, а именно, что нынешнее чреватое большими опасностями положение является только временным и что мириться с тем, чтобы оно сохранялось долго, нельзя, не ставя под величайшую угрозу международный мир. Эта совместная констатация наличия серьезной опасности представляется делегации Нидерландов самым обнадеживающим элементом в выступлениях всех трех сторон, и элементом очень важным. Но мы считаем, что из этого факта можно сделать лишь один логический вывод — и мы надеемся, что к такому же выводу придут и стороны конфликта,— а именно, что давно пора положить конец взаимным обвинениям и начать переговоры.

57. Так что в такой вот, пожалуй, шекспировской атмосфере, какая создалась вокруг наших дебатов по поводу острова Отелло, мы могли бы выразить это словами Макбета:

*О, будь конец всему концом, все кончить
Могли б мы разом...*

58. И если в конечном счете попытаться сделать выводы из той массы фактов, которые приводятся в докладе Генерального Секретаря, то делегация Нидерландов хотела бы прежде всего повторить, что, по ее мнению, операция по поддержанию мира на Кипре, проводимая Вооруженными силами Организации Объединенных Наций, до сих пор осуществлялась успешно и что ее надо продолжать в течение еще трех месяцев.

59. Во-вторых, из доклада Генерального Секретаря вытекает, что с военной точки зрения обе стороны на Кипре сейчас лучше подготовлены к боевым действиям, чем раньше, и что, если вооруженные столкновения возобновятся, результаты этого будут более серьезными, а инциденты, имевшие место за эти последние несколько дней, вновь доказывают, что такая опасность, на которую наше внимание обращает и Генеральный Секретарь, является отнюдь не только теоретической.

60. И в заключение, учитывая только что приведенные мною факты, делегация Нидерландов полностью поддерживает призыв, с которым Генеральный Секретарь вновь обратился к заин-

² Там же, девятнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1964 года.

тересованным сторонам, а именно: «предпринять самые искренние и твердые усилия для того, чтобы путем переговоров как непосредственно друг с другом, так и через Посредника найти согласованную основу для прочного решения проблем, существующих между общинами» (S/6228, пункт 276).

61. В этом суть дела, и, если в последний раз процитировать слова нашего уважаемого Генерального Секретаря, только такое прочное, долговременное решение «может стать реальной гарантией против возобновления актов насилия на Кипре со всеми его губительными последствиями» (*там же*).

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, который значится в моем списке, я хочу обратить внимание Совета на проект резолюции, представленный Берегом Слоновой Кости, Боливией, Иорданией, Малайзией, Нидерландами и Уругваем; с его текстом делегации могут ознакомиться в документе S/6427, который только что был распространен.

63. Г-н РАМАНИ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я тоже начну с того, что правительство и делегация Малайзии присоединяются к высказанным вами поздравлениям в адрес советского правительства и советского народа по случаю великолепного и небывалого достижения советских ученых и космонавтов, которые значительно расширили познания о космосе на благо всего человечества.

64. Я не намерен останавливаться в отдельности на каком-нибудь аспекте проекта резолюции, с которым нас ознакомил здесь представитель Боливии. Он очень хорошо изложил нам его содержание во всех подробностях. Разрешите мне поэтому последовать примеру моих коллег, выступавших передо мной, и высказать несколько общих замечаний, отражающих озабоченность моего правительства положением на Кипре.

65. Делегация Малайзии вполне отдает себе отчет в том, в каких исключительно трудных условиях Вооруженные силы Организации Объединенных Наций создавались, действовали и теперь вынуждены продолжать свое существование от квартала к кварталу, не зная, что с ними будет дальше.

66. Как новому члену Совета делегации Малайзии представилась возможность изучить сразу все четыре доклада Генерального Секретаря по этому вопросу. В этом есть некоторое преимущество. Эти доклады, составленные по одному образцу, рисуют в общих чертах в широком плане три различных аспекта положения на Кипре. Это, во-первых, продолжающие вспыхивать то там, то здесь вооруженные столкновения, являющиеся одновременно и причиной, и следствием общей напряженной атмосферы на острове. Во-вторых, это, по всей очевидности, непрекращающиеся

военные приготовления. И, в-третьих, это перспективы политического урегулирования, к которому направлены совместные усилия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Посредника, причем первые стараются создать условия, необходимые для открытия политических переговоров, а последний, действуя за сценой, стремится найти базу для соглашения между сторонами, дабы они могли принять позитивные меры в целях прочного урегулирования проблемы.

67. Имея, таким образом, то преимущество, что мы прочли все эти доклады сразу, мы вынуждены сказать, что последний доклад внушает наибольшее беспокойство из всех четырех.

68. Я боюсь, как бы в ходе дебатов, которые время от времени происходят в Совете по этому вопросу и периодичность которых позволяет сторонам раз в три месяца обмениваться взаимными обвинениями, не была потеряна из виду основная цель пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, их основное назначение.

69. Позволю себе сказать и надеюсь, что меня не сочтут за слишком строгого критика, что заявления, которые были сделаны за последние два дня, только оправдывают мои опасения. В самом деле, я осмелился бы даже предложить, будь это только возможно, чтобы мы продлевали пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре — это было бы лучше — на более длительные сроки, чтобы соответственно уменьшить для спорящих сторон возможность делать подсчеты, кто кому дал больше очков вперед. Но я понимаю, что по более практическим соображениям, связанным с финансированием операции, такое предложение трудно будет принять.

70. Нам кажется, не следует забывать, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре — это средство достижения цели, а не цель сама по себе. Целью же является достижение политического урегулирования, приемлемого для обеих сторон конфликта, вспыхнувшего на этом многострадальном острове.

71. По мнению моей делегации, беспристрастное изучение докладов — а они и сами являются, очевидно, беспристрастными хотя бы потому, что возлагают вину и на ту, и на другую стороны, — показывает, что пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, хотя это, несомненно, и предотвратило ухудшение обстановки, а значит и оправдало себя, в то же время, и как это ни парадоксально, дало как будто бы возможность сложиться такому положению, при котором конфликтующие стороны, воспользовавшись наступившим затишьем, смогли укрепить свои военные силы и повысить свои наступательные и оборонительные способности. Вот так иногда срываются даже хорошо обдуманные планы. Мы знаем, что каждая из сторон считала себя вправе это де-

лать, ссылаясь на действия другой, но не надо большого воображения, чтобы представить себе, чем такая гонка вооружений неизбежно кончится. Мы в ходе наших дебатов не собираемся заниматься изучением основных позиций, на которые каждая сторона ссылалась в обоснование этого права. Нас интересует лишь факт, что обе стороны на это право ссылаются, и мы спрашиваем себя, что можно сделать, чтобы задачи, поставленные в резолюции Совета Безопасности от 4 марта 1964 года, не оказались невыполнимыми.

72. Позвольте коснуться этого вопроса. В пункте 65 своего самого первого доклада (S/5764)³ Генеральный Секретарь заявил, что за период, охватываемый этим докладом, количество оружия, имеющегося у обеих общин, все увеличивалось. И далее он обращал внимание на тот факт, что с 1 июня 1964 года, то есть после того, как на Кипр прибыли Вооруженные силы Организации Объединенных Наций и заняли там свои позиции, в стране была введена всеобщая воинская повинность.

73. В пункте 110 этого доклада он так резюмировал положение:

«...напряженность существенно не уменьшилась, и обе стороны воспользовались временным затишьем, для того чтобы укрепить свои военные позиции и повысить свою способность предпринимать военные операции в будущем».

74. Это, разумеется, не было хорошим началом, и так как это был доклад за тот период, когда к проведению операции Организации Объединенных Наций только приступили, каждый, естественно, мог ожидать, что вначале положение скорее всего может ухудшиться, а не улучшиться.

75. Но посмотрим теперь второй, сентябрьский доклад (S/5950)⁴. В пункте 37 Генеральный Секретарь заявляет:

«Усиление военного персонала и накопление снаряжения на Кипре, в связи с чем я выразил свое глубокое беспокойство в моем докладе от 15 июня 1964 года, продолжались на обеих сторонах со времени представления этого доклада. Правительство Кипра открыто объявило о своем намерении увеличить свои вооруженные силы».

И далее он подробно докладывал об этом наращивании вооружений. Только через порт Лимасол на Кипр было доставлено, по наблюдениям Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, до 3000 тонн военных грузов, для перевозки которых во внутренние районы страны потребовалось около 1000 грузовиков. И в пунк-

³ Там же, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года.

⁴ Там же, Дополнение за июль, август и сентябрь 1964 года.

те 42 Генеральный Секретарь добавил: «община турецких киприотов после июня месяца также усилила свою военную мощь, ввезя тайно в районы, находящиеся под ее контролем, военный персонал и военное снаряжение».

76. В пункте 165 своего третьего доклада S/6102⁵ Генеральный Секретарь сообщил, что доставка на Кипр оружия и военного снаряжения для правительственных войск продолжалась в значительно меньших масштабах. Он заявил, что за этот период никаких данных о дальнейшем укреплении военной мощи турецкими киприотами не поступило, и на этом основании высказал предположение, что высшая точка пройдена и началась тенденция к снижению.

77. В пункте 237 он пришел к выводу, однако, что усилия и успехи Вооруженных сил Организации Объединенных Наций достигли предела в условиях, когда позиции сторон остаются неизменными, и заключил, что «основные факторы положения на Кипре остаются в своей существенной части без изменений», а раз это так, то роль Вооруженных сил Организации Объединенных Наций при отсутствии какого-либо прогресса на пути к политическому решению проблемы будет становиться все более статичной по характеру.

78. Наконец, в последнем докладе (S/6228 и Corr.1 и Add.1), который мы сейчас рассматриваем, Генеральный Секретарь, сославшись на свой предыдущий доклад, в котором он сообщал о сократившемся завозе на остров оружия и военных материалов, в пункте 35 заявляет: «По-видимому, эта тенденция изменилась в декабре. С этого времени ввоз легкого и тяжелого оружия различного типа увеличился. Все это... повлекло за собой усиление напряженности».

79. Что касается турецких киприотов, то в пункте 45 Генеральный Секретарь заявляет:

«Хотя иногда можно было убедиться в наличии нового оружия небольшого калибра, нет доказательств того, насколько это известно Вооруженным силам Организации Объединенных Наций, что с прошлого лета отряды турецких киприотов получали оружие или другое военное снаряжение извне».

80. Я вернулся к прошлому, которое, конечно, хорошо знакомо более старым членам Совета, и постарался соединить его в общую картину, для того чтобы показать, какая ситуация в действительности складывается на Кипре, каково там настоящее положение дел, если не закрывать на него глаза. В своем декабрьском докладе 1964 года (S/6102) Генеральный Секретарь предупредил в пункте 239: «Самое меньшее, что можно сказать, это, что будет очень печально, если эффективность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре станет

⁵ Там же, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1964 года.

предлогом, якобы оправдывающим тот факт, что решение основной проблемы Кипра до сих пор не найдено».

81. Разрешите мне добавить, что в намерения Совета Безопасности не могло входить желание способствовать созданию на Кипре такого положения, при котором, прячась под защитным зонтиком Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, стороны конфликта могли бы тайно или открыто наращивать свой военный потенциал, каковой процесс, если его не остановить, и не остановить теперь же, неизбежно приведет к страшному взрыву.

82. При всем нашем уважении к заинтересованным сторонам нам трудно поверить, чтобы, добившись вмешательства Совета Безопасности, посылки и размещения в самом центре конфликта Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, правительство Кипра при всем том могло в самом деле так опасаться за свой оборонительный потенциал, даже если бы ему приходилось иметь дело с реально существующим противником, чтобы непременно хотеть наращивать свои собственные военные силы, несмотря на то что активное вмешательство Совета Безопасности в этот конфликт как раз и имело целью послужить одним и единственным средством предотвращения всяких возможных посягательств со стороны на территорию этого острова.

83. Хотя мы охотно признаем и не можем не признавать суверенного права всякого государства — его обязанности, по существу, — всегда быть бдительным в отношении обороны своей территории и защиты своего суверенитета от иностранной агрессии, мы не можем не сожалеть, видя, какая обстановка стала складываться на Кипре после 4 марта 1964 года, о том, что те самые пункты резолюции 186 (1964), в которых Совет Безопасности призывал стороны проявлять величайшую сдержанность, были оставлены почти без всякого внимания. Нельзя также не сожалеть столь же глубоко по поводу того, что создалось такое положение, когда локальный конфликт оказалось невозможным локализовать. Даже если признать за державой-гарантом право на вмешательство в дела Кипра на основании существующих договоров — а эти договоры нельзя отвергать в одностороннем порядке, — то и в этом случае, если бы все державы проявляли больше уважения к духу этих договоров, это помогло бы смягчить остроту противоречий с самого начала, прежде чем они сделались столь непреодолимыми. Но эти observations непосредственно к делу не относятся, и я не буду задерживать на них дольше ваше внимание.

84. Итак, по нашему мнению, суть дела в накоплении оружия, в наращивании военного потенциала. Я говорил и о двух других аспектах этих докладов: о вооруженных столкновениях, которые продолжают вспыхивать, и о перегово-

рах, которые ведет Посредник. Малайзия считает себя обязанной высказать опасение, что такое непрерывное наращивание военной силы с обеих сторон, во-первых, непременно поведет к возникновению все новых и новых инцидентов, а, во-вторых, будет оставлять Посреднику все меньше и меньше шансов на то, что его усилия будут плодотворными и смогут в конце концов увенчаться успехом.

85. Предлагая этот проект резолюции, соавтором которого мы являемся, на единодушное одобрение Совета, мы позволяем себе обратиться ко всем сторонам с призывом положить конец этому накоплению оружия и другого военного снаряжения, с тем чтобы можно было пока не поздно создать атмосферу, которая бы более благоприятствовала попыткам Посредника добиться какого-то успеха. Последние новости, о которых газеты сообщили только сегодня утром, звучат чуть ли не зловеще. Один английский государственный деятель как-то сказал по аналогичному поводу, что со штыками можно делать что угодно, только не сидеть на них. В настоящее время обстановка на Кипре чревата серьезной опасностью. Позволю себе также присоединиться к вчерашнему призыву представителя Соединенного Королевства, рекомендовавшего всем сторонам воздерживаться от занятия слишком жестких и непреклонных позиций в ходе переговоров, которые они ведут через Посредника.

86. Я глубоко убежден, что все стороны в этом споре искренне хотят урегулировать существующие между ними разногласия мирным путем и в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. И мне хочется напомнить им, что задача Вооруженных сил Организации Объединенных Наций заключается, среди прочего, в том, чтобы помочь населению острова возвратиться к нормальным условиям. Они не могут навязать их или создать их для него. Эта первейшая обязанность ложится на спорящие стороны.

87. Г-н Председатель, кажется, стало уже хорошим тоном здесь цитировать Шекспира. Должен сказать, что я очень хорошо знаю произведение Шекспира, но, к сожалению, мне сейчас одновременно приходит в голову такое множество цитат, которые я мог бы к месту употребить по адресу как одной, так и другой стороны, что я лучше совсем воздержусь от этого.

88. И последнее. Сейчас Малайзия впервые принимает участие в обсуждении кипрской проблемы, в разрешение которой она тоже хотела бы внести свой скромный вклад, такой, который ей по силам. Мы хотели бы поэтому воспользоваться случаем, чтобы воздать должное Вооруженным силам Организации Объединенных Наций, которые так образцово выполняют свою весьма трудную и опасную миссию. Они сослужили большую службу и Совету Безопасности, и всем сторонам этого конфликта. Именно деятельность такого рода и поддерживает в малых го-

сударствах — членах Организации Объединенных Наций веру не только в эффективность действий Совета Безопасности, когда он действительно решает действовать, но также и в необходимость Организации Объединенных Наций для всего человечества.

89. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, разрешите мне также от имени моего правительства поздравить советскую делегацию и правительство Советского Союза с самым последним достижением его космонавтов и всей большой семьи его ученых, которые только и делают возможными такие замечательные успехи в деле освоения космоса.

90. Хочу добавить, что я всегда думал, что быть в состоянии невесомости должно быть очень приятно, но боюсь, что мне никогда не придется самому испытать такое состояние. Уверен также, что все мы горячо надеемся и хотим, чтобы состояние невесомости никогда не стало уделом Организации Объединенных Наций.

91. В момент, когда Совет рассматривает вопрос о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, нам снова во многом помогает превосходный доклад о ходе операции Организации Объединенных Наций на Кипре, подготовленный для нас Генеральным Секретарем (S/6228 и Corr.1 и Add.1). В ясных, точных и глубоко продуманных выражениях Генеральный Секретарь знакомит нас с важнейшими характерными чертами нынешней обстановки. Его доклад облегчает решение задачи о проведении необходимых мер для достижения целей, поставленных в резолюции Совета от 4 марта 1964 года.

92. Поэтому я рад отметить, что все предыдущие ораторы поддержали рекомендацию Генерального Секретаря продлить пребывание войск, посланных на Кипр для поддержания мира, еще на три месяца. Делегация Соединенных Штатов считает, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций выполняли свою деликатную задачу с большим достоинством и вместе с тем эффективно и энергично. И мы думаем, что дальнейшее пребывание на Кипре этих Вооруженных сил все еще необходимо для создания условий, которые позволили бы сторонам прийти к согласованному решению проблемы.

93. Доклад Генерального Секретаря показывает, с какими опасностями, провокациями, кризисами и разочарованиями приходится изо дня в день сталкиваться этим солдатам мира, и все же они умели оказываться в нужное время в нужных местах, с тем чтобы предотвращать перерастание многих неприятных инцидентов в местные вспышки вооруженной борьбы и не дать им распространиться по всей этой стране, уже давно раздираемой противоречиями между двумя населяющими ее общинами.

94. Служба делу мира, которую несут на острове Кипр люди со значками Организации Объеди-

ненных Наций и их руководители, уже заслужила, по нашему мнению, всеобщее восхищение и признательность. Поэтому я тоже хочу присоединиться к предыдущим ораторам и от лица Организации Объединенных Наций выразить благодарность за прекрасно проделанную работу генералу Тимайе и всем офицерам и солдатам из Канады, Ирландии, Соединенного Королевства, Дании, Финляндии и Швеции, которые стоят на страже нужного всем нам мира на острове Кипр. Мы благодарны также контингентам гражданской полиции из Австралии, Австрии, Дании, Новой Зеландии и Швеции, входящим в состав Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре. И мы исполнены также благодарности к тем просвещенным государственным деятелям этих стран, которые предоставили в распоряжение Организации Объединенных Наций эти контингенты, чтобы послужить делу мира и тем самым помочь нашей Организации выполнить ее первейшую обязанность.

95. Мы приветствуем проект резолюции, представленный сегодня утром делегациями Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Малайзии, Нидерландов и Уругвая (S/6247), и проголосуем, конечно, за его принятие. Мы считаем, что его авторы правильно поступили, когда не только предложили продлить пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре еще на три месяца, но и отметили также, что в некоторых пунктах на острове положение остается неспокойным; они также подтвердили прежние резолюции Совета по этому вопросу и призвали заинтересованные стороны вести себя с величайшей сдержанностью и оказывать полное содействие Вооруженным силам Организации Объединенных Наций.

96. Но одного присутствия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, какую бы важность оно ни имело, еще не достаточно. Чтобы они могли принести пользу, им надо дать возможность выполнять миссию, которую Совет Безопасности возложил на них в своей резолюции от 4 марта 1964 года. Делегация Соединенных Штатов, так же как и другие делегации, обеспокоена теми случаями, о которых говорится в докладе Генерального Секретаря, когда Вооруженным силам Организации Объединенных Наций отказывали в помощи и содействии, а также случаями, когда их лишали свободы передвижения или серьезно ее ограничивали. Думаю, что Совет вправе ожидать, что все время, пока эти войска будут находиться на острове, стороны будут уважать их права и оказывать им свое полное содействие — на это как раз обращается внимание и в рассматриваемом нами проекте резолюции. Было отрудно услышать поэтому, когда в среду министр иностранных дел Кипра сказал, что его правительство готово пойти на «расширение» сотрудничества с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре (1191-е заседание, пункт 56).

97. Генеральный Секретарь обратил наше внимание на то, что полномочия Вооруженных сил понимаются по-разному. Делегация Соединенных Штатов целиком согласна с толкованием, которого придерживается он сам и в соответствии с которым эти войска не должны служить для правительства Кипра орудием, с помощью которого оно могло бы распространить свою власть на турецкую общину Кипра, а также не должны брать на себя ответственность за восстановление конституционного порядка, существовавшего на острове до того, как в 1963 году там вспыхнула вооруженная борьба. Мы надеемся, что права Вооруженных сил, которыми они пользовались до сих пор, будут уважаться и впредь и что это выразится в первую очередь в выполнении рекомендаций Командующего этими силами в отношении ситуации, возникшей недавно в районе Лефка — Амбелику и охарактеризованной в добавлении к докладу Генерального Секретаря.

98. Вооруженные силы ООН уже и раньше не раз помогали разрядить атмосферу в возникавших опасных с политической точки зрения ситуациях. Как генерал Тимайя, так и специальный представитель Генерального Секретаря, наш бывший коллега посол Бернардес, благодаря своим талантам, дипломатическим способностям и беспристрастию уже снискали к себе уважение всех спорящих сторон. Так что ценными услугами этих людей обе стороны должны пользоваться и впредь.

99. Поскольку Вооруженные силы Организации Объединенных Наций посланы на остров для того, чтобы помочь создать условия, благоприятствующие решению проблемы, нас, естественно, глубоко волнует всякое обострение напряженности, мешающее прийти к такому решению, и озабоченность по этому поводу уже выражали и другие члены Совета. Генеральный Секретарь откровенно высказал нам свою серьезную тревогу в связи с увеличившимся ввозом на Кипр тяжелого оружия, что может привести к опасным последствиям. А со времени получения нами его доклада поступили новые тревожные сигналы о продолжающейся доставке на остров тяжелого и самого современного оружия.

100. Мы разделяем эту тревогу Генерального Секретаря, как разделяют ее все. Ясно, что если задача Вооруженных сил Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы «в интересах поддержания международного мира и безопасности употребить все свои усилия для предотвращения возобновления вооруженной борьбы», то такое расширение поставок тяжелого оружия для одной из общин только затруднит выполнение этой задачи. Фактически Генеральный Секретарь еще в своем предыдущем докладе поднял вопрос о том, соответствует ли ввоз на остров любого оружия духу и букве резолюции от 4 марта 1964 года, которая требовала, чтобы государства-члены не предпринимали никаких действий, могущих ухудшить обста-

новку, и призывала руководителей обеих общин к величайшей сдержанности.

101. В свете прошлых событий Совет не может не обеспокоить то обстоятельство, что поставки любым государством-членом тяжелого оружия и бесконтрольное его использование могут в опасной степени обострить положение. Должен отметить, что с тех пор, как мы обсуждали кипрскую проблему в декабре прошлого года, такая опасность увеличилась. В то время мы рассматривали доклад (S/6102), в котором отмечалось, что ввоз на Кипр оружия сократился.

102. Как уже отмечалось здесь предыдущими ораторами, давно настало время сторонам этого опасного и серьезного конфликта, который они передали на наше рассмотрение, начать с большим доверием относиться к Вооруженным силам Организации Объединенных Наций и их способному Командующему, которые уже показали, что они в состоянии защищать интересы безопасности народа Кипра. Не давно ли им пора начать больше внимания уделять восстановлению на острове нормальных условий и примирению между общинами?

103. Судя по тому, какое большое место отводится этому вопросу в последнем докладе Генерального Секретаря, персонал Организации Объединенных Наций на Кипре не забывал об этой стороне своей деятельности. И мы считаем, что после целого года героических усилий, которые предпринимает международное сообщество для восстановления мира на Кипре, сторонам конфликта следует во что бы то ни стало обратиться на это внимание.

104. В пункте 272 этого доклада Генеральный Секретарь заявляет, что он отдает себе отчет в том, что содержать Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре будет все труднее, поскольку это возлагает определенное бремя на государства, выделяющие для них свои воинские контингенты, а также и потому, что становится все сложнее покрывать расходы на эти войска за счет добровольных взносов. Делегация Соединенных Штатов прекрасно знает, что военное и финансовое бремя несет небольшое число государств. Мы уверены, что, пока работу по поддержанию мира на Кипре надо будет продолжать, они будут откликаться на зов необходимости. Но мы надеемся, что их пример вдохновит и другие государства на то, чтобы согласиться возложить на свои плечи какую-то часть этого бремени.

105. В связи с этим я уполномочен заявить, что, если Совет продлит мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, правительство Соединенных Штатов готово будет внести дополнительно сумму в размере до 2 миллионов долларов на покрытие расходов в течение этого нового срока.

106. Нашей задачей здесь, в Совете, является не только поддержание мира, но и установление

мира, и этот Совет, и те, кто предоставляет свои войска для поддержания мира на Кипре, вправе ожидать чего-то большего в смысле развития сотрудничества и достижения компромисса между сторонами в целях умиротворения Кипра. Вправе ожидать этого и те, кто оказывает финансовую и материально-техническую поддержку Вооруженным силам Организации Объединенных Наций. Все, кому дорог мир, вправе ожидать этого.

107. Мы надеемся, наконец, что, несмотря на ожесточенный характер этого затянувшегося спора, обе стороны вскоре найдут и силу воли, и средства, чтобы сделать больше шагов навстречу Организации Объединенных Наций и друг другу.

108. Миссия Организации Объединенных Наций на Кипре продолжается уже год, а год — это достаточное время для того, чтобы выяснить отношения и уточнить позиции. Посредник Организации Объединенных Наций г-н Гало Пласа уже много раз консультировался со всеми сторонами конфликта. И можно надеяться, что его труды будут наконец вознаграждены существенными изменениями в позициях и поведении сторон.

109. Сейчас надо не повторять все те же обвинения и контробвинения и не цепляться упрямо за каждый пункт своих старых позиций, а, наоборот, начать по-настоящему серьезно действовать в духе компромисса и соглашения, что только и может привести к возрождению сотрудничества, а потом и дружбы между заинтересованными нациями и общинами и что вместе с тем избавит Организацию Объединенных Наций и весь мир от тягот и опасностей, которые уже слишком давно влечет за собой для них эта вражда.

110. К сожалению, я не привел ни одной цитаты из Шекспира, чтобы оживить нашу дискуссию и придать ей больший интерес, но скажу: «Все хорошо, что хорошо кончается». Но чтобы все кончилось хорошо, надо как можно скорее положить конец существующему положению.

111. Г-н СЮЙ (Китай) (*говорит по-английски*): Доклад Генерального Секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре, находящийся ныне на рассмотрении Совета, содержит ряд пунктов, по которым делегация Китая хочет сделать несколько очень коротких замечаний.

112. Прежде всего, доклад касается в основном деятельности, которую проводили Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре. На читающего доклад не может не произвести впечатления то, как добросовестно и беспристрастно эти Вооруженные силы продолжали под руководством Генерального Секретаря и его представителей на Кипре выполнять свои обязанности в истекший период. Естественно, это не могло понравиться никому из заинтере-

ресованных лиц. Надо признать, однако, что эти войска старались точно выполнить относящиеся к этому вопросу резолюции Совета Безопасности и приблизить нас к достижению целей, поставленных Советом. Поэтому, хотя против этих Вооруженных сил, к сожалению, затевались недружелюбные кампании, «необоснованные и скоропреходящие», по словам Генерального Секретаря, они заслуживают доверия и признательности Совета.

113. Во-вторых, доклад показывает, что этим Вооруженным силам удалось добиться смягчения напряженности и предотвратить возобновление вооруженных столкновений на Кипре. К сожалению, вскоре после опубликования доклада, 12 марта, в районе Лефки вспыхнула вооруженная борьба. Но вообще говоря, в период, охватываемый докладом, на острове царил мир и спокойствие. Это замечательное достижение, и важную роль сыграли здесь Вооруженные силы Организации Объединенных Наций. В истекший трехмесячный период было тоже немало случаев, когда недоразумения, возникавшие на почве даже вполне мирных, простых занятий людей своими повседневными делами, могли бы привести к трагическим вооруженным столкновениям и кровопролитию, если бы не бдительность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые незамедлительно принимали меры для устранения такого рода недоразумений. Мне лично так и хочется сослаться на один подобный пример, на случай, о котором рассказывается в пунктах 102 и 103 доклада. Только вмешательство Вооруженных сил помогло тогда предотвратить едва не вспыхнувшее столкновение, а потом, когда было проведено расследование, оказалось, что у того самого пастуха, которого заподозрили, что он ходит с ружьем, было не ружье, а просто длинная пастушеская палка. Последний инцидент, происшедший близ Лефки, о котором сообщается в добавлении к докладу Генерального Секретаря, лишь подчеркивает необходимость продлить пребывание Вооруженных сил на Кипре.

114. В-третьих, хотя в деле восстановления нормальных условий на Кипре и не достигнуто большого прогресса, все же Вооруженные силы Организации Объединенных Наций в пределах тех ограниченных полномочий, которые им были даны, сумели помочь населению перенести те трудности, которые возникли в результате начавшихся трений между общинами, и улучшить его жизненные условия. Хотя политические разногласия все еще ждут своего урегулирования, жизнь не может стоять на месте, она должна идти своим чередом. И гуманитарный аспект деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций имеет такое же важное значение.

115. Исходя из этих соображений и учитывая согласие, выраженное заинтересованными сторонами, делегация Китая рада будет поддерживать проект резолюции шести держав, предла-

гающий принять рекомендации Генерального Секретаря о продлении операции Организации Объединенных Наций на Кипре еще на три месяца. Хотя Генеральный Секретарь, несомненно, прав, говоря, что полезная отдача Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре все уменьшается, тем не менее продление этого срока представляется особенно необходимым, если учесть серьезное предупреждение, содержащееся в пункте 275 доклада. Остается надеяться, что призыв Генерального Секретаря приложить самые искренние и настойчивые усилия для отыскания взаимоприемлемой основы прочного урегулирования проблемы будет услышан заинтересованными сторонами и что Посредник Организации Объединенных Наций сможет таким образом успешно выполнить свою задачу.

116. В заключение моего выступления не могу не отдать должного правительствам тех государств-членов, которые продолжают оказывать бескорыстную помощь, предоставляя персонал и оказывая финансовую поддержку, и тем самым обеспечивают возможность проведения операции Организации Объединенных Наций на Кипре.

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Кипра.

118. Г-н КИПРИАНУ (Кипр) (*говорит по-английски*): От имени моего правительства я также хочу сердечно поздравить советское правительство с новым большим достижением в области науки и техники, которое является большим и важным вкладом в дело мира и прогресса.

119. Турецкий представитель сказал здесь сегодня, что я не позволю ему стать последним оратором. Я постараюсь дать ему такую возможность в другой раз, но сегодня я считаю необходимым ответить по одному или двум затронутым им вопросам и сделать несколько замечаний.

120. Он жаловался, что вчера, выступая в Совете, я сказал, что мы не знаем, чему верить, когда представители Турции приводят какие-либо цифры. Я считаю, что самое лучшее — это напомнить члену Совета в качестве примера о том, что турецкий представитель сам сказал вчера относительно земельной собственности турецких киприотов, которую он исчисляет в размере 38 процентов всей земельной площади Кипра. В докладе же Генерального Секретаря со ссылкой на самих руководителей турецких киприотов указывается, что площадь, принадлежащая туркам, составляет в общем 25 процентов всей земли на Кипре. Итак, перед нами две совершенно разные цифры. Я назвал вчера точную цифру — и насчет этого, как и насчет всего другого, мы можем представить Совету Безопасности официальные данные правительства Кипра.

121. Турецкий представитель опять говорил о резолюции от 4 марта 1964 года и настаивал, чтобы я принял к сведению тот факт, что в этой резолюции употреблен термин «общины». В ней употреблен термин «общины», и никто не отрицает того, что на Кипре есть люди различного этнического происхождения. Однако вчера я отмечал и хочу подчеркнуть снова в связи с этой резолюцией от 4 марта 1964 года тот факт, что Совет Безопасности, предлагая разрешить кипрскую проблему с помощью Посредника, считал нужным заявить, что при этом должно быть обеспечено «благополучие всего кипрского народа в целом».

122. Турецкий представитель снова называл правительство Кипра «незаконным» и пытался провести различие между акциями этого правительства, которые он считает законными, и акциями, которые, по его мнению, незаконны. В качестве примера он сослался на то, что, по имеющимся у него сведениям, посол Кипра в Турции был назначен после того, как его кандидатура была одобрена бывшим вице-президентом Кипра. Как министр иностранных дел Кипра я что-то не помню, чтобы мы испрашивали когда-либо согласия бывшего вице-президента Кипра на это назначение.

123. Он опять говорил о действительности договоров и пытался представить дело так, будто правительство Кипра в принципе против действительности всех и всяких договоров вообще. Он сказал, что Совет Безопасности признает действительными договоры, касающиеся Кипра, и вместе с тем заявил, что Совет Безопасности не компетентен высказывать свое мнение о договорах. Я тоже не считаю, что Совет Безопасности компетентен это делать, а если это так, то он не мог высказаться и в пользу того, чтобы были признаны действительными данные конкретные договоры, в отношении которых мы уже не раз имели случай высказать нашу точку зрения.

124. Договоры, касающиеся Кипра, были навязаны Кипру, и мы уже подробно об этом говорили. Мы подробно разясняли, почему эти договоры находятся в прямом противоречии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Мы говорили о том, как эти договоры были нарушены Турцией, и как получилось, что они стали недействительными.

125. Турецкий представитель коснулся и выдвигаемого нами обвинения против Турции — обвинения в том, что Турция стремится к разделу Кипра в той или иной форме. Он это отрицал. Он отрицал это и в Генеральной Ассамблее в ходе общих прений⁶. Как вы помните, он сказал сегодня, что это все равно, что просить его ответить «да» или «нет» на вопрос, перестал ли он бить свою жену. Но в ходе общих прений в

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Пленарные заседания, 1323-е заседание, пункт 209.*

Генеральной Ассамблее я ссылаюсь⁷ на целый ряд заявлений президента, премьер-министра и министра иностранных дел Турции, на заявления турецких лидеров и лидеров турецких киприотов на Кипре, которые все свидетельствуют о том, что у Турции лишь одна мечта — раздел. Фактически Турция всегда считала, что раздел есть единственный выход из положения. Когда представители Турции выступают против идеи объединения Кипра с Грецией, то они, как я уже говорил на Генеральной Ассамблее, делают это не потому, что они против этой идеи вообще, а потому, что им хотелось бы оторвать кусок Кипра для себя, а пресса Соединенных Штатов первая употребила соответствующий термин для обозначения такой операции: «двойной энозис». Раздел острова всегда был целью политики турецкого правительства. Это ясно и не подлежит никакому сомнению. Но вот против этой-то идеи, против планов раздела мы и решили бороться до конца. Мы никогда не согласимся на раздел Кипра ни в какой форме. Народ Кипра никогда не согласится ни на какую форму раздела; раздел — это не решение, и он не решит ни одной проблемы Кипра. Думаю, что каждому нетрудно это понять.

126. Даже если предположить, что раздел будет навязан Кипру, проблема Кипра останется неразрешенной: будет продолжаться борьба, будет все время идти война, а значит, и все время будет существовать угроза миру, чреватая самыми серьезными последствиями для всего этого района.

127. Должен подчеркнуть, кроме того, что я не думаю, чтобы Совет Безопасности или Организация Объединенных Наций в целом, как и любая страна, захотели навязывать Кипру какое-либо решение. Возможно только такое решение кипрской проблемы, которое будет одобрено самим народом Кипра демократическим путем на основе справедливости, на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций.

128. Турецкий представитель опять ссылался на д-ра Гейнце, как на заслуживающий доверия источник информации, и говорил, что он знает, почему правительство Кипра объявило этого человека персоной нон грата. Могу только сказать, что персоной нон грата для кипрского правительства этот человек стал еще до того, как на Кипре начались инциденты; поэтому представитель Турции никак не должен связывать его имя с этими инцидентами. И потом его ни при каких условиях нельзя считать источником, заслуживающим доверия. В том, чтобы обращаться к людям, служившим на Кипре когда-то, для установления того, что в этой стране происходит сейчас, нет, по-моему, никакой необходимости, потому что факты говорят за себя. А сейчас уже каждый, наверное, хорошо знаком с фактами, характеризующими ситуацию. Если же кому-то не нравится признавать факты, как они

есть, то это уже другой вопрос; я сейчас к этому перейду.

129. Представитель Турции назвал чепухой то, что я сказал вчера насчет г-на Сулеймана, и заявил, что слышавшийся ему смех является достаточным ответом на это. Мы слышали вчера смех, но то был его собственный смех, да смех его коллег из его же делегации. Я лично не считаю, что можно смеясь рассматривать и решать такие дела. Тут не до смеха, потому что дела эти действительно очень серьезные, и будь у меня достаточно времени, я мог бы привести немало случаев, когда турецких киприотов на Кипре по приказам их же руководителей подвергали жестокому обращению, когда их пытали и бросали в тюрьму только за то, что они хотели поддерживать хорошие отношения с греками и сотрудничать с ними и считали, что греческие и турецкие киприоты могут жить вместе на Кипре в мире и согласии, а все это не соответствует целям турецкой политики. Всякие замечания, которые турецкий представитель вставлял в ходе этих дебатов, доказывают это без тени какого-либо сомнения.

130. Потом турецкий представитель коснулся положения в районах Лефки и Амбелику и опять изображал его как опасную ситуацию. В конце своих замечаний по этому вопросу он сказал, что укрепления и позиции правительственных войск Кипра должны быть ликвидированы в этих районах. Мы просто поражаемся, когда слышим, как в Совете Безопасности представитель другой страны отдает нам приказания о выводе правительственных войск с ряда позиций на Кипре. Правительственные войска Кипра не могут эвакуировать позиции, которые они занимают. Они заняли эти холмы с определенной целью, а с какой, — это было уже точно объяснено однажды. Это было сделано, чтобы предотвратить расширение очага подрывной деятельности и расстроить готовившиеся планы, целью которых было облегчить вторжение на Кипр в этом районе. Вот почему правительство приказало нашим войскам занять эти позиции. Фактически эти позиции правительственных войск в течение нескольких дней подвергались непрерывному обстрелу, но наши войска не отвечали на огонь. Один турок был убит, но медицинское заключение показало, что убит он был пулей, выпущенной не со стороны правительственных войск. Я могу привести г-ну Эральпу — боюсь только, что это послужит новым поводом для смеха — соответствующее заключение врача, и если ему будет угодно, английского врача.

131. Турецкий представитель сказал, что турецкие киприоты хотят жить на Кипре в условиях свободы. Мы целиком согласны. Мы хотим, чтобы турецкие киприоты жили и пользовались свободой на Кипре наряду со всеми другими гражданами Кипра, на той же основе, на равных условиях, чтобы они имели те же самые права и те же самые свободы, что и все

⁷ Там же. 1321-е заседание.

остальные, чтобы им были гарантированы права человека. Мы уже много раз делали здесь конкретные предложения на этот счет. Но идею свободы для турецких киприотов на Кипре используют для того, чтобы в открытой или скрытой форме пропагандировать идею раздела. Но говорить о разделе — значит говорить не о свободе для турецких киприотов, а скорее об экспансионистских устремлениях Турции.

132. Турецкий представитель опять цитировал здесь стихотворные строки. Недавно он цитировал «Отелло». Он цитировал «Отелло», чтобы показать важность Кипра для Турции. Просто удивительно, что Турция до сих пор не может позабыть о временах Отелло. Сегодня он процитировал другого, латинского поэта. Но мы не думаем, что кипрскую проблему можно решить с помощью цитат из разных поэтов. Я скорее считаю, что для характеристики положения достаточно простой народной поговорки: «Только добрый конец всему делу венец».

133. Турецкий представитель обвинял нас в искажении истины. Это уже стало для нас привычным. Но мы приводим только факты, и Организация Объединенных Наций легко может эти факты проверить.

134. Прежде чем закончить, хочу остановиться на некоторых замечаниях, сделанных представителем Соединенных Штатов.

135. Представитель Соединенных Штатов выразил сегодня озабоченность в связи с укреплением обороны Кипра, и это чувство озабоченности разделяет с ним и газета «Нью-Йорк таймс» в одном опубликованном ею сегодня материале. Ну что ж, можно, конечно, выражать озабоченность по поводу действий правительства Кипра, направленных на укрепление обороны его страны, но, с другой стороны, мы что-то не слышали, чтобы кто-нибудь предложил нам иной способ, каким Кипр мог бы защитить себя от иностранной агрессии. Неплохо было бы узнать, мне кажется — потому что, помнится, я что-то слышал в заявлении представителя Соединенных Штатов об этом, когда он говорил, что настало время, когда людям надо больше полагаться на Вооруженные силы Организации Объединенных Наций, оказывать им больше доверия, — неплохо было бы знать, должны ли будут, по его мнению, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций взять на себя оборону Кипра в случае иностранной агрессии. Нам в самом деле было бы очень полезно это знать. Положение на Кипре только потому не «обострилось в опасной степени», что правительство Кипра решило укрепить оборону страны. Положение на Кипре напряженное, он постоянно находится в опасности, потому что угрозы вторжения извне сочетаются с внутренней подрывной деятельностью, причем и то, и другое — составные части одного и того же плана.

136. Представитель Соединенных Штатов говорил о защите безопасности народа Кипра Организацией Объединенных Наций. «Защита без-

опасности народа Кипра» — хорошо сказано. Но как все-таки насчет защиты Кипра от иностранной агрессии?

137. Мы полностью согласны с заявлением представителя Соединенных Штатов о том, что мы все должны ценить мир. Разумеется, должны. Но, как я недавно подчеркнул (1191-е заседание), мир может иметь цену только тогда, когда наряду с ним уважаются и другие ценности, включая принципы, за которые многие страны, в том числе и его страна, принимали участие во многих войнах: принцип демократии, принцип справедливости и принцип свободы. Я не думаю, что было бы очень трудно объяснить, что они означают.

138. Посол Стивенсон говорил о компромиссах. Но компромиссы не решают проблем. Не может быть компромиссов в отношении принципов. Жертвовать принципами ради компромисса — это не решение. Я думаю, что не мы одни имеем опыт по этой части. Однажды принципами пожертвовали ради компромисса, и вот мы стали свидетелями этих печальных событий на Кипре. Поэтому мы решили не идти на компромисс в принципах. Принципы не терпят компромиссов. Единственный путь к миру лежит для всех в признании этих принципов, в их уважении, соблюдении, в устранении всех препятствий к их выполнению.

139. Представитель Соединенных Штатов, цитируя одно место из моего заявления, сделанного два дня назад в этом Совете, где говорится о том, что правительство Кипра решило «расширить» свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, вроде как бы дал понять, что до сих пор такого полного сотрудничества с нашей стороны не было. Это не так; мы оказывали наше полное содействие Организации Объединенных Наций на Кипре. Может быть, время от времени между нами и возникали разногласия в отношении подхода к некоторым проблемам, но мы всегда делали все от нас зависящее — и даже больше, — чтобы выполнять все просьбы Организации Объединенных Наций, с которыми она обращалась к нам в ходе выполнения своей миссии на Кипре, и мы будем продолжать это делать. Но есть некоторые вещи, от которых мы не можем отказаться. Генеральный Секретарь в своих докладах уже не раз указывал, что надо всегда считаться с суверенными правами правительства Кипра. Правительство Кипра признано как таковое Советом Безопасности, и у него, как у всякого правительства, есть некоторые суверенные права. Осуществляя эти права, мое правительство старается действовать в сотрудничестве с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций. Конечно, это сотрудничество стало бы намного тесней, если бы мы могли услышать положительный ответ на уже заданный мной ранее вопрос: присутствуют ли Вооруженные силы ООН на Кипре также и для того, чтобы защищать Кипр от агрессии? Если мы услышим

такой ответ, то я уверен, что это сотрудничество станет полнейшим, расширится до максимально возможной степени. Тогда не будет ни одного вопроса, в котором мы не могли бы сотрудничать. Но пока нам не дали ясного и категорического ответа, естественно, что правительство Кипра считает своим долгом делать своими силами и средствами то, что оно считает необходимым,— а оборона Кипра имеет первейшую важность для нашего правительства, как и для всякого другого правительства в аналогичных условиях. Мы не воинственный народ. Мы миролюбивый народ. Мы не хотим без нужды тратить деньги на оборону, но мы вынуждены это делать в случае угрозы агрессии. Что же касается всяких заявлений о том, что Кипру никто-де не угрожает, которые делались в этом Совете, то я могу напомнить вам о воздушных налетах на Кипр в августе прошлого года. Подобные угрозы продолжаются; действительно, в сегодняшнем номере «Нью-Йорк таймс» мы считаем, что могут иметь место новые бомбардировки Кипра с воздуха.

140. В заключение я хочу коснуться той части заявления представителя Соединенных Штатов, в которой он сослался на пункт 274 доклада Генерального Секретаря в подтверждение своего мнения, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций, с одной стороны, не могут сделаться орудием правительства Кипра, чтобы помочь этому правительству силой распространить свою власть на районы проживания турецких киприотов, контролируемые террористами, а с другой — в них нельзя видеть и силу, с помощью которой можно было бы попытаться восстановить конституцию 1960 года. Но я считаю, что представитель Соединенных Штатов опустил очень важную часть этого пункта доклада — ту, где говорится, что, по мнению Генерального Секретаря, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций не должны также способствовать стабилизации нынешнего положения на острове, зашедшего в тупик. Это, по-моему, важнейшая часть этого пункта, и о ней представитель Соединенных Штатов ничего не сказал — надеюсь, по ошибке. Мы не хотим, чтобы нынешняя обстановка на Кипре сохранялась, ибо это поставило бы под угрозу мир.

141. Самое важное — восстановить нормальные условия, а это как раз и входит в задачу Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Возвращение к нормальным условиям необходимо для благополучия народа Кипра. И в этом состоит важная задача Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. В этом заключается важная задача правительства Кипра. Важная потому, что в нормальных условиях легче было бы прийти к политическому решению проблемы. По крайней мере был бы установлен мир. Угроза конфликта, если не была бы устранена полностью, то по крайней мере уменьшилась бы. Нормальные условия на Кипре абсолютно необходимы, и я напоминаю об этом

в связи с проектом резолюции (S/6247), который представлен сегодня Совету.

142. Генеральный Секретарь высказывает особенно большую озабоченность в отношении тех конкретных районов, где условия не являются нормальными. Поэтому возвращение к нормальным условиям совершенно необходимо, и долг Вооруженных сил Организации Объединенных Наций — помочь достижению этой цели.

143. Приношу мои извинения за то, что я опять отнял сегодня у Совета так много времени, но я считал совершенно необходимым уточнить некоторые вещи и высказать эти замечания. Кипр, я повторяю еще раз, стремится к миру. Но мы считаем, что наше право и наша обязанность — подготовиться к своей обороне на случай нападения извне. В то же время мы защищаем принципы этой Организации и твердо придерживаемся их. И именно за принципы Организации Объединенных Наций мы и ведем борьбу.

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово следующему оратору, представителю Греции.

145. Г-н БИЦИОС (Греция) (*говорит по-французски*): Благодарю вас, г-н Председатель. Я попросил слова в половине второго, потому что, по всей вероятности, я в последний раз имею честь выступить в Совете.

146. Я хотел бы сделать несколько кратких замечаний. Прежде всего я должен выразить благодарность членам Совета, которые вот уже больше года проявляют такой большой интерес к этой проблеме и так много сделали для того, чтобы она не перешла за дозволенные рамки, с целью обеспечить, насколько возможно, спокойствие на острове и мир во всем этом районе. Я также выражаю благодарность Генеральному Секретарю, его помощникам, его представителю на Кипре и Командующему Вооруженными силами Организации Объединенных Наций, чьи неустанные усилия во многом помогли поддержанию мира и, я не сомневаюсь, еще будут помогать в течение того периода, который пройдет, прежде чем мы узнаем о результатах, достигнутых Посредником, который был назначен Советом, и познакомимся с его выводами.

147. Я лично считаю, что в течение этих месяцев, когда я имел честь выступать в Совете, я правильно излагал политику, проводимую моим правительством. Греция старается проводить умеренную и как можно более конструктивную политику. Но не всегда легко проводить конструктивную политику в условиях такого острого кризиса и перед лицом таких серьезных трудностей. Во всяком случае меня задело, когда я услышал, как один новый член Совета сказал здесь, что последние три дня он только и слышит взаимные обвинения. Я уверен, что, если бы он взял на себя труд внимательно прочесть хотя бы мое основное заявление, с которым я выступил на 1191-м заседании, он нашел бы

там наряду с некоторыми обвинениями также и ряд практических, конструктивных предложений.

148. Мы в Афинах только и ждем того дня, когда будут достигнуты реальные успехи на пути к решению этой проблемы. Конечно, мы хотим, чтобы это решение было справедливым и прочным; мы со своей стороны сделаем все, что можем — и заявления греческого правительства не оставляют на этот счет никакого сомнения, — чтобы помочь Посреднику в его работе.

149. Я позволю себе выразить надежду, что вновь прибывшие члены Совета будут проявлять такую же гибкость, какая проявлялась до сих пор в ходе прений в Совете, и то же желание понять гуманитарные аспекты кипрской проблемы.

150. Народ Кипра с нетерпением ждет известий о том, какое мнение выскажет Совет Безопасности по поводу происходящих на этом острове событий и о том, как он намеревается помочь выйти из сложившегося положения.

151. Сосредоточение внимания на конкретных вопросах, даже если один из них и упомянут в докладе Генерального Секретаря — а я отношусь к нему с большим уважением, — и поспешные выводы из них не смогут способствовать улучшению положения. Заявлять, как это имело место сегодня утром, будто ввоз оружия есть корень кипрской проблемы в настоящее время, значит игнорировать девять десятых доклада Генерального Секретаря, а также естественное желание полумиллионного народа защитить себя от угрозы возможного иностранного вторжения. Чтобы иметь моральное право говорить этим людям о прекращении ввоза на остров оружия, надо сначала быть в состоянии сказать им: «Господа, мы гарантируем вашу личную и коллективную безопасность от нападения извне». Но никто пока таких успокоительных слов народу Кипра не сказал.

152. Я уверен, что в течение ближайших недель здесь, в Нью-Йорке, и в особенности на Кипре сложится более оптимистическая атмосфера, после того как Совет получит доклад Посредника. В заключение я хотел бы выразить надежду, что этот доклад, которого все ждут с нетерпением, ознаменует собой новый этап кипрской трагедии и проложит путь, если мы будем терпеливы к окончательному решению вопроса.

153. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список ораторов исчерпан, и я полагаю,

что Совет готов теперь приступить к голосованию проекта резолюции (S/6247), который представили Берег Слоновой Кости, Боливия, Иордания, Малайзия, Нидерланды и Уругвай. Если не будет возражений, то перейдем к голосованию.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно⁸.

154. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Разрешите мне в порядке ответа выполнить приятный долг и от всей души поблагодарить тех членов Совета Безопасности, а также министра иностранных дел Кипра г-на Киприану, которые на сегодняшнем заседании поздравили мое правительство с новыми достижениями советской космонавтики и с победоносным выходом человека в неизведанные просторы космоса.

155. Мы искренне благодарны за их добрые пожелания и теплые слова, с которыми они обратились к нам в связи с блестящим подвигом, который совершили наши космонавты Павел Беляев и Алексей Леонов на космическом корабле «Восход-II» и который явился также новым триумфом творческих усилий советских ученых, творческого труда всех членов нашего нового социалистического общества.

156. Несомненно, что завоевание человеком космического пространства и решение проблемы невесомости, насчет которой только что пошутил — во всяком случае я это принял за шутку — представитель Соединенных Штатов, посол Эдлай Стивенсон, является самым ощутимым и весомым вкладом в общее дело мира и прогресса всего человечества, неотделимое от высоких и благородных принципов Организации Объединенных Наций.

157. Так как уже поздно, я отказываюсь от права на последовательный перевод моего заявления, если Председатель не будет возражать против этого.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Пользуясь случаем, я хотел бы от имени Совета поблагодарить министра иностранных дел Кипра и представителей Турции и Греции за их конструктивное участие в обсуждении Советом этой проблемы.

159. Дискуссию по этому пункту нашей повестки дня считаю закрытой.

Заседание закрывается в 13 час. 45 мин.

⁸ См. резолюцию 201 (1965).

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.